

## RUSSIAN ABSTRACTS RUSSISCHE ZUSAMMENFASSUNGEN

### РЕЗЮМЕ

NORBERT METTE (стр. 125.)

**Материалы к теме «Связь теологии с другими науками», с уделением особого внимания связи практической теологии и гуманитарных наук:** Рассматривая развитие отношения (католической) теологии к другим университетским наукам, в идеально-типичном случае можно определить несколько отличных друг от друга характерных стадий. Сначала теология относилась *отрицательно* к новым наукам (к психологии, социологии и т.п.), но позднее начала интересоваться их *методами* и перенимать их. Теология использовала гуманитарные науки для своих целей как средство в качестве *вспомогательной дисциплины*, пока на следующем этапе они не интегрировались в теологию как *самостоятельные дисциплины* (пасторальная психология, пасторальная социология) и равноправные партнёры. На сегодняшний день гуманитарные науки считаются *равноправными партнёрами* теологии, с которыми необходимо сотрудничать. Вопрос в том, насколько сама теология может содействовать этому междисциплинарному диалогу.

**Ключевые слова:** теология, осознание Бога, практическая теология, гуманитарные науки, междисциплинарность, пасторальная психология, пасторальная социология, теория, эмпирия, нормативность

MIKLÓS TOMKA (стр. 138.)

**Какое самочувствие у людей в Центральной и Восточной Европе? Каких ценностей они придерживаются? Фрагменты, представляющие поиск ценностей в рамках общественных наук:** Бывшие социалистические страны Центральной и Восточной Европы принесли с собой в эпоху, последующую за политическими переменами 1989-го года различные шаблоны, традиции и общественные механизмы. Эта разнородность задерживает духовное сращивание старого континента. Данная работа демонстрирует различные чувственные установки и представления о ценностях с помощью поиска ценностей общественными науками и относящейся к этой теме специальной литературы, чтобы указать на следующее: политические отношения, сложившиеся в восточном регионе Европы в десятилетия после второй мировой войны до сих пор определяют отношение населения к государству и друг к другу. Среди трудностей, продиктованных необходимостью модернизации, с которыми должны справляться новые демократические общества, данный анализ выделяет преобладание сельскохозяйственного сектора, неразвитую промышленность и слабые экономические результаты с одной стороны, и разрушение прежнего общественного порядка и примитивность гражданского общества с другой стороны. Далее показывает, каким образом оказывают влияние на жизнь общества до сего времени индивидуализм и уход в личную жизнь, вскормленные коммунистической партийной политикой, пока в обществе благосостояния и изобилия главными «постматериальными» ценностями считаются свобода, окружающая среда, права человека и равенство. В заключении, в ра-

боте обсуждаются политические мнения и представления о ценностях, вытекающие из особенных путей развития, ностальгия по коммунизму, дифференциация общества и потеря ореола «рабочего класса».

**Ключевые слова:** ценности, результат исследования, постсоциалистические страны, исследование, общество, изменения, приоритеты

LÁSZLÓ TAMÁS SZABÓ (стр. 158.)

**Школа в медиатизированном мире: Возможности и ограничения, «изменение среды» цивилизации и информальное обучение:** Эта статья является своего рода эссе, основывающееся отчасти на избирательно-литературной разработке, отчасти на многолетнем опыте университетского курса. Тематические акценты: медиатизированная среда и обучение; информация в сопоставлении с знанием; мир прессы – ценности – модели; «компьютерное народное творчество»; новый тип человека: «человек информационный». Показ и анализ истока/заднего плана новых метафор («общество, основанное на знаниях», «европейское образовательное пространство», «европейское измерение» образования), появляющихся в сфере преподавания и обучения. Проблемная тематика в статье: медиатизированное окружение как «агора» для общественного диалога большего масштаба или как средство манипулирования толпой, репертуар ролей учителя в новых условиях обучения, динамика развития диалога в школе и в обществе, снабжённого смешанными формами (изображение + текст) средств массовой информации, изменение соотношения изображения и текста и вытекающие из этого выводы.

**Ключевые слова:** школа, обучение, окружение, ценность, роль учителя, медиа, дигитализация, постмодерн, человек информационный, иллюстрация, визуализация

KINGA BAKK-MIKLÓSI & RITA FÓRIS-FERENCZI (стр. 177.)

**Положение двуязычного образования венгерского национального меньшинства на территории Румынии: В педагогическом и психолингвистическом подходе:** Данное исследование даёт представление о ситуации с политикой двуязычного образования, а также двуязычного образования национальных меньшинств в Румынии, о преобладающих моделях двуязычия, о правовых нормах, связанных с регулированием введения второго (румынского) языка. При разработке эффективной педагогической стратегии двуязычного обучения необходимо знакомство со специфической социальной и языковой средой учащихся. Для венгров в Румынии двуязычие – естественная социальная и языковая среда обитания, но она не целостная: многокрасочность языка и его разрозненные региональные разновидности приводят к дифференцированным языковым ситуациям с точки зрения использования родного языка и овладения румынским языком. Таким образом, означают важный шаг вперёд те исследования о двуязычии, которые и в ответ на результаты международного исследовательского опыта стремятся к тому, чтобы как можно точнее распознавать двуязычный фон обучения национального меньшинства в аспекте образовательной политики, социолингвистики, языковедения, педагогики. Разобравшись в особенностях этой разнообразной социальной и языковой среды, данная работа показывает по одному психолингвистическому исследованию наиболее важные результаты, которые, при помощи сравнительного анализа восприятия и производства речи учениками с

одним венгерским и двуязычными учениками с доминирующим венгерским, предлагают точки зрения для того, чтобы узнать учащихся и сознательно выбрать педагогические стратегии.

**Ключевые слова:** Румыния, двуязычие, модели образования, правовые нормы, регулирование введения, психолингвистика, восприятие речи, производство речи, педагогические стратегии

**MÁRK BÉRDI, FERENC KÖTELES, ATTILA SZABÓ & GYÖRGY BÁRDOS** (стр. 196.)

**Эффект плацебо в спорте: Метаанализ:** Кратко излагаем основы изучения эффекта плацебо, затем представляем результаты нашего метаанализа, сделанного на основе нескольких исследований, рассматривающих эффект плацебо, измеримый в спортивных достижениях. На основе четырнадцати исследований, включённых в метаанализ, мы нашли эффект средней степени (0,4; 95%-ный CI, 0,24–0,56). Мы проанализировали однородность степеней эффекта ( $\chi^2$  (13; N = 196) = 9,35;  $p = 0,75$ ), а также возможность применения объясняющих моделей. Воздействие терапии плацебо на различные физиологические показатели и на показатели энергоотдачи (напр. сила мышц, пульс, скорость) или на психологические изменяемые (напр. наблюдаемая усталость, интервью после обследования), проверенное во многих видах спорта (напр. велоспорт, бег, тяжёлая атлетика) оказалось значимым. По обследованиям можно сделать обобщающий практический вывод: воздействие различных эффектов плацебо, улучшающее достижения, имеет значение для спортсменов. Наряду с этим, к результатам некоторых обследований по поводу методических ограничений надо относиться с осторожностью. На основе рассмотренных статей, а также поставленных ими вопросов сформулировались методические рекомендации и возможные направления для дальнейших исследований.

**Ключевые слова:** эффект плацебо, метаанализ, ожидание, суеверье, спорт, механизм физических достижений, ноцебо

**HANS-JOACHIM MAAZ** (стр. 213.)

**Материалы к истории психотерапии в ГДР:** Статья представляет историю психотерапии в Германской Демократической Республике, с уделением особого внимания развитию психодинамических и психоаналитических методов. Споры вокруг теории и практики психоанализа были значительны не только с точки зрения концепций терапии, но и для личного совершенствования психотерапевтов, так как они дали возможность отстраниться от политико-идеологической системы ГДР. Статья даёт обзор разнообразных психотерапевтических методов, применённых в ГДР. Наглядно показывает достойное внимания развитие психотерапии, практикуемой в ГДР, именно её организационная структура, которую обосновали Медицинское Психотерапевтическое Общество ГДР, Общество Психологов ГДР и территориальные общества, а также система диагностики и последующей за ней терапии невротических функциональных расстройств, участниками которой являются специалист-психотерапевт, врач-психолог и специализированная «психотерапия». Наряду с этим, статья представляет и трудности общественного признания психотерапии в ГДР, вплоть до момента политических изменений, наступивших в стране, когда она ста-

ла частью директивно-психотерапевтической системы Федеративной Республики Германии. Статья отмечает творчество значительных деятелей – психотерапевтов ГДР.

**Ключевые слова:** психотерапия, ГДР, коммунизм, государственный социализм, диктатура, история, ретроспекция, вспомогательная деятельность, формы терапии, организации, кататимное переживание образов